



外国文学研究
丛书

漂泊与追寻

欧美流浪汉小说研究

李志斌 著



中国社会科学出版社



外国文学研究
丛书

漂泊与追寻

欧美流浪汉小说研究

中国社会科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

漂泊与追寻：欧美流浪汉小说研究 / 李志斌著. —北京：中国社会科学出版社，2008. 10

ISBN 978 - 7 - 5004 - 7296 - 4

I. 漂… II. 李… III. 流浪汉小说—文学研究—西方国家 IV. I106.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 158939 号

策划编辑 郭沂纹
责任编辑 刘志兵
责任校对 石春梅
封面设计 毛国宣
技术编辑 张汉林

出版发行 中国社会科学出版社

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮 编 100720

电 话 010—84029450(邮购)

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京新魏印刷厂

装 订 广增装订厂

版 次 2008 年 10 月第 1 版

印 次 2008 年 10 月第 1 次印刷

开 本 880 × 1230 1/32

印 张 10.375

插 页 2

字 数 259 千字

定 价 26.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书，如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究

序 言

朱宪生

在西方文学史上，流浪汉小说是一种相当重要的叙事体式，具有深厚的文学根基、鲜明的艺术特征和广泛的文学影响。自16世纪中叶西班牙佚名作家的名著《小癞子》开始，流浪汉小说经历了四百多年的演化史，其间可谓名家名作辈出，形成了异彩纷呈、繁花似锦的创作局面。然而，仔细检索国内外学术研究成果，我们只能零零星星地看到少量研究流浪汉小说的学术论文，或者发现有些学者只是把流浪汉小说放在西方文学的总体格局中进行了粗浅的探讨，因此长期以来，流浪汉小说创作与流浪汉小说研究之间的巨大落差始终没有根本的改变，以往的流浪汉小说研究成果也一直不够丰富同时又缺乏深度。李志斌先生十几年来如一日，克服了流浪汉小说研究资料匮乏的具体困难，大胆地从小说文本入手阐发自己的学术见解，这种学术探索精神是难能可贵的，其明显的学术创获也是值得充分肯定的。可以毫不夸张地说，他的《漂泊与追寻——欧美流浪汉小说研究》是国内外第一部比较系统地研究流浪汉小说并且多有新突破新贡献的学术专著。

在查阅以往的学术资料时，我们发现有的学者常常把一些描写了人物流浪行径的作品笼统地称为流浪汉小说，继而得出一些荒谬的结论，这实际上不利于我们从本质上把握流浪汉小说的艺

术特征。譬如，有人将吴承恩的《西游记》、鲁迅的《阿Q正传》和钱钟书的《围城》称为中国的流浪汉小说，这种观点就有些哗众取宠，甚至让人啼笑皆非。本书作者从原始流浪汉小说文本及其文学影响、演化趋势出发，适当地参考了国内外部分学者的真知灼见，首先对“流浪汉小说”作出了比较全面而又科学的界定，再从总体上把流浪汉小说分为狭义上的流浪汉小说和广义上的流浪汉小说，指出狭义上的流浪汉小说文本是我们研究流浪汉小说艺术精神的最可靠的依据，而广义上的流浪汉小说文本则为我们研究原始流浪汉小说对后世欧美文学的影响提供了最生动最直接的材料。正是在这个基础之上，作者最初确立了本书的两大研究版块，即第二章《艺术特征论》和第四章《文学影响论》。前者条分缕析地阐述了流浪汉小说的叙事手法（内视点）及其艺术效果、结构范式（缀段式）及其生成动因，同时简明扼要地总结了流浪汉小说的人物塑造技巧（复合型）和语言表达形态（讽喻化）；后者深入细致地论析了流浪汉小说对历代欧美文学的影响，在一定程度上具备了流浪汉文学史的特征。而第一章《文学渊源论》是作者对流浪汉小说艺术血脉的追根溯源，在这里，作者把荷马史诗、《金驴记》和欧洲中古文学作为流浪汉小说的三大艺术源头进行审美观照，可以说作者的梳理是全面准确的，作者的分析是鞭辟入里的。第三章《人物群像论》则表明了作者的基本观点，同时也呈现了一个基本的文学事实，即：流浪汉小说不仅塑造了大量的流浪汉形象，还塑造了众多的流浪女人形象。因此，我们不能误认为流浪汉小说就是单纯描写流浪汉生活经历的小说。例如英国作家笛福描写流浪女人悲剧命运的《摩尔·弗兰德斯》，就是一部标准的流浪汉小说。至于第五章《经典文本论》，作者主要通过艺术个案论析，说明不同时代不同国度不同作家的流浪汉小说具有不同的艺术风貌，

绝不是千篇一律的，也不是一成不变的。总之，在进行上述学术探索时，本书作者亮出了许多全新的学术观点，这既是他自己呕心沥血的理论总结，也是他对前人同类研究的学术超越。另外，本书结构合理，层次清晰，语言流畅，论析有力，这些也是值得肯定的。

我相信，《漂泊与追寻——欧美流浪汉小说研究》一书在学术上奠定了流浪汉小说研究的坚实基础，必将推动国内外同类研究进一步向前发展。同时，这本书为我们研究西方书信体小说和自传体小说等叙事体式，也提供了一个有重要价值的学术参照系。从这个意义上说，这是一本既有学术个性又有学术共性的好书。

目 录

序言	朱宪生(1)
绪论	(1)
第一节 流浪汉小说的定义	(2)
第二节 流浪汉小说的研究现状与研究目标	(7)
第一章 文学渊源论	(13)
第一节 荷马史诗对流浪汉小说的艺术启迪	(13)
第二节 《金驴记》对流浪汉小说的直接影响	(30)
第三节 欧洲中古文学中的流浪汉小说艺术血脉	(43)
第二章 艺术特征论	(55)
第一节 内视点:流浪汉小说的叙事手法	(58)
第二节 缀段式:流浪汉小说的结构范式	(64)
第三节 复合型:流浪汉小说的人物塑造技巧	(77)
第四节 讽喻化:流浪汉小说的语言表达形态	(87)
第三章 人物群像论	(97)
第一节 流浪汉群像	(97)
第二节 流浪女人群像	(128)

第四章 文学影响论	(150)
第一节 流浪汉小说对 17 世纪欧洲文学的影响	(150)
第二节 流浪汉小说对 18 世纪欧洲文学的影响	(165)
第三节 流浪汉小说对 19 世纪欧美文学的影响	(176)
第四节 流浪汉小说对 20 世纪欧美文学的影响	(196)
第五章 经典文本论	(217)
第一节 论《小癞子》	(217)
第二节 论《摩尔·弗兰德斯》	(234)
第三节 论《哈克贝利·费恩历险记》	(254)
第四节 论《茫茫黑夜漫游》	(274)
结语	(298)
附录一 主要参考文献	(311)
附录二 主要流浪汉小说文本	(318)
后记	(322)

绪 论

15 世纪末期，新航路的开辟和新大陆的发现，使欧洲人得以冲破本土的束缚而把眼光投向异域，并且随之改变了自己的生活面貌与精神品性，他们对未知世界充满了探求和冒险的热望。世界地理发现中的三次著名的冒险远航，其中就有两次是西班牙人组织的。16 世纪中叶，一度称雄于欧、美两洲的西班牙在政治与经济上日趋衰微，人民群众的日常生活陷入贫困状态，大批破产的农民和手工业者沦为无业游民，社会道德失去规范，冒险风气盛行一时。与此同时，那种虚无缥缈而又似乎超凡脱俗的骑士文学和田园传奇，正好迎合了一部分贵族和平民的无聊心态，因此在当时的文坛上泛滥成灾。在这种特定的历史背景和文化氛围中，流浪汉小说如异峰突起，它以一种崭新的叙事结构形式，以一种直面人生的大众艺术视角，展现出五光十色的现实生活画幅，尤其是社会底层人物的喜怒哀乐，不仅在当时的作家和读者心里刮起了一阵阵奇妙的文学旋风，而且给后世文学（特别是欧美文学）带来了深远的影响。在西方学术界，流浪汉小说（picaresque novel）、书信体小说（epistolary novel）与自传体小说（autobiographical novel），常常被许多学者称为欧美最重要的三种小说体式。而流浪汉小说的久盛不衰，不仅是因为这种小说具有幽深的时间跨度、灵巧的结构形式、开阔的空间视野、丰富

的生活素材，更重要的是因为这种小说的主人公——流浪汉一直生活在这个世界上。可以断言，只要世界上有流浪汉，就会有反映流浪汉生活的流浪汉文学，包括流浪汉文学领域的执牛耳者——流浪汉小说。所以，就艺术创造力、艺术生命力与艺术影响力来说，笔者认为，流浪汉小说的诞生与发展的确是世界文学史上的一个重大现象，值得我们认真而深入的研究。

第一节 流浪汉小说的定义

从词源上说，作为一个重要的文学术语，英语 picaresque novel（流浪汉小说）是从西班牙文 La novela picaresca 翻译过来的，由此可知这个英语术语中的关键词 picaresque（流浪汉的）就是来自西班牙语 picaresca，而它的西班牙语名词形式是 pícaro，意即“违法者”、“无赖”或“恶棍”。据有的学者考证，“流浪汉”一词最早出现于 1525 年，词义含糊，可作“厨房伙计”来解；1545 年该词又兼容了“不诚实”之意。在文学上，“流浪汉”意为投机取巧，不负责任，肆无忌惮，但不诉诸暴力的人^①。美国文学评论家克劳第奥·纪昂（Claudio Guillen）指出：“在西班牙绝大多数人的心目中，picaresca（流浪汉的，无赖的，恶棍的）这个词和某些人的行为类别、道德面貌或民族特质密切相关。而不知什么缘故，有关 picardia（流浪汉化，无赖化，恶棍化）的模糊观念则总是悬而未决，而且大家都急不可待地承认，仿佛它是大家的一个相知有素而又令人生厌的朋友。这种境况证明，流浪汉文学和民族现实之间的关系是多么亲密，而它

^① 李德恩：《流浪汉小说：〈小癞子〉与〈古斯曼·德·阿尔法拉切〉》，载《外国文学》2004 年第 2 期，第 104 页。

对阅读界的影响又是多么巨大！不过，有关 *picardia* 的观念使文学作品的轮廓变得模糊不清，使我们对文学作品本身的理解变得索然乏味，因为无赖小说（the roguish novel）的成就不止局限于塑造无赖的形象，正如罪犯传记不止局限于勾勒罪犯的形象。再者，由于这一观点的影响，流浪汉的个性被人简化为幽默的狡猾，简化为依靠机智生活的骗子的态度——不是因为违法者那种顽固的邪恶，而是因为作者的一种无私的智慧和一种欢乐的笔触。于是，西班牙人在这个问题上往往难以将文学与心理学割裂开来，进而认识到在流浪汉小说（*picaresque novel*）中或者在流浪汉的内心深处，*picardia* 并非一切。”^① 由于西班牙流浪汉小说的影响，*picaro* 这个词很快被欧洲各国移译成自己的语言，例如它的英译通常是 *rogue*、*knave*、*sharp*（流浪汉、恶棍、骗子），法语则译为 *gueux*、*voleur*（乞丐、窃贼），德语译成 *Schelm*、*Abenteurer*（淘气鬼、冒险者），译成意大利语则是 *pitocco*、*furbone*（漂泊者、流浪汉），等等。正是从 *picaro* 这个词的基本含义出发，国内外学术界有人将流浪汉小说称为“骗子小说”^②，也有人称其为“恶棍小说”^③ 或“恶棍罗曼司”^④。但“流浪汉小说”作为一种更具涵盖面、规范性与影响力的文学学术语，最终为世界各国广大读者与学者所认同所接受。

关于“流浪汉小说”的界说，国内外学术界历来存在着不同程度的分歧，这种局面给流浪汉小说研究带来的第一个难题，

① Claudio Guillen, *The Anatomies of Roguery*, Garland publishing, Inc., New York & London, 1987, pp. 377—378.

② 阿尼克斯特：《英国文学史纲》，戴镛龄等译，人民文学出版社1980年版，第233页。

③ 参见《外国文学教学参考资料》第2册，福建人民出版社1980年版，第444页。

④ 茅盾：《西洋文学通论》，书目文献出版社1985年版，第54页。

就是历代经典流浪汉小说文本的确定与选择问题。根据库顿的定义,流浪汉小说是指“以流浪汉为主角的叙事作品。小说通过描述流浪汉的遭遇来讽刺当时的社会。”^① 20世纪以降,由于流浪汉小说的基本特征为越来越多的学者所体认,这一文学术语常常被用来指称“第一人称叙事体视角、插曲式结构、开放式结尾的描写流浪汉遭遇的叙事作品”^②。美国文学评论家克劳第奥·纪昂根据阅读界与评论界公认的流浪汉小说文本,总结出流浪汉小说的八大特点,即:(1)流浪汉是个孤儿,一个与社会无关的人,一个不幸的游子;(2)小说是假的自传体,由流浪汉自己叙述;(3)叙述者的观点片面而带偏见;(4)叙述者对一切都学习和观察,并拿社会来做实验;(5)强调生存的物质方面,如描写饮食、饥饿、钱财,等等;(6)流浪汉要观察到各种情形的生活;(7)流浪汉在横向上要走过许多地方,纵向上要在社会中经历变化;(8)各段情节松散地串联在一起,互相连接而不紧密相扣^③。在中国,翻译与研究流浪汉小说并且取得了卓越成就的杨绛先生指出:“按照一般文评的说法,流浪汉小说都是流浪汉自述的故事。流浪汉故事如果由第三人称叙说,就不是流浪汉小说。自述的故事如果主角不是流浪汉,当然也不是流浪汉小说。”此外,流浪汉小说的结构特征是“由一个主角来贯穿杂凑的情节”。这里,杨绛先生要强调狭义上的流浪汉小说必须采用第一人称叙事形式(the first-person narrative form)和插曲式结构(episodic structure),也必须采用一个真正的流浪汉

① J. A. Cuddon, *A Dictionary of Literary Terms*, London: Andre Deutsch Ltd., 1977, p. 505.

② Chris Baldick, *Oxford Concise Dictionary of Literary Terms*, Shanghai Foreign Language Education Press, 2000, p. 168.

③ 张隆溪:《二十世纪西方文论述评》,三联书店1986年版,第144页。

(a genuine picaresque) 作为小说的主人公。不过也有特例, 就是流浪汉小说也可以把一个真正的流浪女人作为主人公, 因此“笛福的《摩尔·弗兰德斯》(*Moll Flanders*) 也是流浪汉小说, 尽管主角是女人, 称不上‘汉’; 小说旨在暴露社会的阴暗, 也有惩戒的意味”。而“历险性或奇遇性的小说尽管主角不是流浪汉, 体裁也不是自述体, 只因为杂凑的情节由主角来统一, 这类小说也泛称为流浪汉小说”^①。

根据上述艺术标准, 我们可以判定, 自从西班牙流浪汉小说的鼻祖《小癞子》(1554) 问世以来, 历代欧美文学史上都出现了严格意义上的流浪汉小说, 如 16 世纪英国作家奈希的《不幸的旅行者, 或杰克·维尔登的生平》(1594, 这是英国最早的流浪汉小说), 17 世纪西班牙作家马提奥·阿列曼的《古斯曼·德·阿耳法腊彻》(又译《阿尔法拉契人的古斯曼》, 上下两部, 1599—1604) 和弗朗西斯科·德·克维多的《骗子堂巴勃罗斯的生平》(又译《骗子外传》, 1626), 17 世纪德国作家格里美尔斯豪森的《痴儿西木传》(原名《西木卜里其西木斯奇遇记》, 中文又译《痴儿历险记》, 1669), 18 世纪法国作家勒萨日的《吉尔·布拉斯》和英国作家笛福的《摩尔·弗兰德斯》, 19 世纪英国作家詹姆斯·格林伍德的《流浪儿》, 法国作家埃克多·马洛的《苦儿流浪记》, 美国作家马克·吐温的《哈克贝利·费恩历险记》, 墨西哥作家利萨迪的《癞皮鹦鹉》, 20 世纪法国作家塞利纳的《茫茫黑夜漫游》, 等等。至于广义上的流浪汉小说, 在历代欧美文学史上更是繁花似锦, 不胜枚举, 如西班牙作家塞万提斯的《堂吉珂德》与《林科内达和科达迪略》, 埃斯皮

^① 杨绛:《杨绛作品集》第3卷, 中国社会科学出版社1993年版, 第200—201页。

内尔的《马尔科斯·德·奥夫雷贡》，洛佩斯·德·乌比达的《流浪女人胡斯丁娜》，萨拉斯的《赛莱丝蒂娜的女儿》（又译《拉纤女之女或奇情异想的埃莱娜》），路易斯·贝莱斯·德·格拉瓦拉的《瘸腿魔鬼》，英国作家约翰·班扬的《天路历程》，菲尔丁的《弃儿汤姆·琼斯的历史》，斯威夫特的《格列佛游记》，笛福的《鲁滨逊漂流记》，斯摩莱特的《蓝登传》，狄更斯的《匹克威克外传》与《奥利佛·特维斯特》（又译《雾都孤儿》），法国作家莫泊桑的《流浪汉》，俄国作家果戈理的《死魂灵》，班台莱耶夫的《辽恩卡流浪记》，高尔基的《切尔卡什》与《草原上》（短篇小说），德国作家贡特·格拉斯的《铁皮鼓》，托马斯·曼的《大骗子克鲁尔自白》，美国作家塞林格的《麦田里的守望者》，索尔·贝娄的《奥吉·玛琪历险记》，杰克·克茹亚克的《在路上》，威廉·肯尼迪的《流浪汉》（又译《斑鸠菊》），墨西哥作家利萨迪的《堂卡特林》，捷克作家哈谢克的《好兵帅克》，哥伦比亚作家苏阿雷斯的《我和瓜迪安》（短篇小说），阿根廷作家巴尔莱塔的《流浪汉与小男孩》（短篇小说），等等。从总体上说，狭义上的流浪汉小说文本，是我们研究流浪汉小说艺术精神的最可靠的依据；而广义上的流浪汉小说文本，则为我们研究原始流浪汉小说对后世欧美文学的影响提供了最生动最直接的材料。

从源头上看，欧美小说已经有两千多年的历史。其中，以16世纪中叶西班牙佚名作家的《小癞子》为开端的流浪汉小说，也经历了四百多年的演化史。在这文学的悠悠长河中，虽然流浪汉小说的艺术形式有了很大的发展，但是，纵观历代出现的同类体裁的作品，我们不难发现，原始意义上的流浪汉小说的艺术血脉一直交织在后世小说不断拓展的结构框架之中，而且长期影响着许多小说家的运思方式。由此可见，流浪汉小说的确有着巨大

的艺术生命力和艺术影响力。

然而,我们一方面看到的是欧美流浪汉小说创作取得的辉煌成就,另一方面看到的则是流浪汉小说理论研究的严重不足。也就是说,在流浪汉小说创作成就与流浪汉小说理论研究之间,一直存在着巨大的落差。这一现状,不仅在很大程度上影响了对流浪汉小说艺术精神与艺术价值的理解和把握,而且给后学探讨流浪汉文学尤其是研究流浪汉小说带来了不利条件。

第二节 流浪汉小说的研究现状与研究目标

我国的比较文学与世界文学研究领域,关于流浪汉小说的研究工作起步较晚。尽管杨绛先生早在20世纪50年代就开始译介狭义上的和广义上的流浪汉小说名著,包括西班牙佚名作家的《小癞子》,塞万提斯的《堂吉珂德》,法国作家勒萨日的《吉尔·布拉斯》等,并撰写了一系列见解独到而深刻的评介文章,但在很长一段时间内却没能带动其他学者将流浪汉小说研究深入下去,个中缘由当然是多方面的。1992年,李志斌在《外国文学评论》上发表论文《论流浪汉小说的艺术特征》,随后又相继在《外国文学研究》《国外文学》《湖北大学学报》《上海师范大学学报》等刊物上发表流浪汉小说研究论文十余篇,其中绝大多数被中国人大复印资料全文转载,在学术界产生了良好的影响。1993年,唐丽娟在《外国文学评论》上发表论文《欧洲第一部流浪汉小说——〈萨蒂利孔〉》,就流浪汉小说的鼻祖问题提出了自己的见解。1995年,蹇昌槐教授出版学术专著《欧洲小说史》,在论及流浪汉小说时有明显的学术创获。1997年,张绪华在其著作《20世纪西班牙文学》中,只对流浪汉小说作了简单的回顾。2004年,朱景东、孙成敖合著的《拉丁美洲小说

史》，从文体到内容对墨西哥作家利萨迪的流浪汉小说《癞皮鹦鹉》作了专论。同年，杨经建教授在《社会科学》上发表论文《西方流浪汉小说与中国当代流浪汉小说之比较》，从母题择取、结构形态、叙述图式、人物形象的精神品格和性格构成、小说文本的风格情趣与创作倾向等方面，对中西流浪汉小说作了多角度的审美观照，提出了有理论价值的独到见解。

值得一提的是，1996年，中国和平出版社出版了10卷本的世界著名短篇小说分类文库，其中张民权编的《流浪汉小说》收集了欧美及亚洲15个国家的流浪汉小说23篇，并在序言部分对流浪汉小说的艺术特征进行了有意义的探讨。只是，长篇小说《小癞子》可能因为篇幅不及其他长篇小说，被编者作为短篇小说收在这部作品集中，这一点显得不够妥帖。2000年，昆仑出版社又出版了盛力、吴健恒、余小虎翻译的《西班牙流浪汉小说选》，其中收集了西班牙的三本著名的流浪汉小说《托尔美斯河的拉撒路》（又译《小癞子》）、《骗子外传》（又译《骗子堂巴勃罗斯的生平》）和《瘸腿魔鬼》。陈众议先生和盛力先生分别为该书写的总序和译序，对流浪汉小说都有不同程度的论析。所有这些，都为中国读者进一步了解欧美流浪汉小说，作出了重要的贡献。

除此以外，还有部分国内研究者发表的论文二十余篇，其中，关学智的论文《〈西游记〉与西方流浪汉小说之比较》、毕凤珊的论文《〈麦田里的守望者〉与美国流浪汉小说》、季明举的论文《〈死魂灵〉与流浪汉小说》、李德恩的论文《流浪汉小说：〈小癞子〉与〈古斯曼·德·阿尔法腊彻〉》、傅少武的论文《论索尔·贝娄小说的流浪汉形象》等，都提出了一些有参考价值的学术观点。但从总体上看，还有许多文章的学术水平不高，缺乏个人的新见。其中最严重的是，有的论文纯粹是对他人学术

成果的照搬照抄，如《四川外语学院学报》1998年第1期发表的署名文章《渊源与特点：论流浪汉体小说》，就是对《湖北大学学报》1992年第2期李志斌论文《论流浪汉小说的文化渊源和艺术特征》的全文剽窃与复制。为此，湖北电视经济频道大型民生新闻栏目《经视直播》2005年9月8日作了专题报道。

国外学者对流浪汉小说的研究比国内学者起步要早得多，因此研究成果也更加丰硕。不过，从目前可以找到的资料来看，许多学者在论及西方小说时由于无法绕开流浪汉小说，但又受到论题以及学养的限制，所以只是在自己的著作中发表了关于流浪汉小说的零星见解，但专门研究流浪汉小说的专家专著依然不多。

英国学者库顿（Cuddon）的《文学术语词典》（*A Dictionary of Literary Terms*）和巴尔迪克（Baldick）的《牛津简明文学术语词典》（*Oxford Concise Dictionary of Literary Terms*），从西班牙流浪汉小说的本质特征出发，对“流浪汉小说”作了简单的界定。弗洛霍克（W. M. Frohock）在《流浪汉体小说的观念》（*The Idea of the Picaresque*）一文里，指出“流浪汉体”离开了西班牙也就改换了性质。例如法国的吉尔·布拉斯，英国的摩尔·弗兰德斯等，他们和饥饿线上挣扎求生的流浪汉处境不同，心理也不同，多少偏离了“流浪汉”原始的定义^①。米兰·昆德拉虽然很少用“流浪汉小说”这一术语，但他在《被背叛的遗嘱》中谈到文艺复兴时代的“小说之幼蝶”以及在《小说的艺术》中多次论及的欧洲旅程模式的小说，则主要是针对流浪汉小说而言的。杰拉德·吉列斯比的力作《欧洲小说的演化》，结合不同的小说文本，用较多的篇幅对流浪汉小说进行了精辟的论述。而杰罗尔德（Gerould）的《英美小说模式演化史》（*The Patterns of*

① 杨绛：《杨绛作品集》第3卷，中国社会科学出版社1993年版，第202页。